

ETA G10.711 / G10.71A

COMMUNICATION
TECHNIQUE

TECHNISCHE
MITTEILUNG

TECHNICAL
COMMUNICATION

13¹/₄"

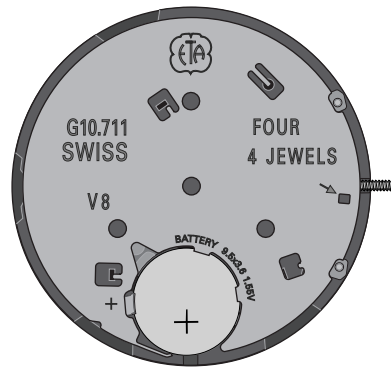
Ces mouvements étant indémon-
tables, seules les informations
concernant les contrôles électriques
et la pose des aiguilles sont indiquées
dans ce document.

Da diese Werke nicht auseinander-
genommen werden können, enthält
dieses Dokument nur Informationen
über die elektrischen Kontrollen und
das Zeigersetzen.

Movements of these calibres cannot
be disassembled; therefore, this
document contains information on
electrical tests and hand-fitting only.



*Quantième à guichet
Compteurs 30 minutes, 60 secondes
1/10ème de seconde*



*Datumsanzeige im Fenster
Zähler 30 Minuten, 60 Sekunden
und 1/10-Sekunde*

*Date in window
Counters 30 minutes, 60 seconds
and 1/10th second*

Pose des aiguilles

La pose des aiguilles ne nécessite
aucun porte-pièce particulier, mais le
mouvement doit reposer à plat sur un
appui dur ou en métal.

Zeigersetzen

Für das Setzen der Zeiger ist kein
spezieller Werkhalter erforderlich, das
Werk muss aber auf einer harten
Unterlage oder einer Metallunterlage
flach aufliegen.

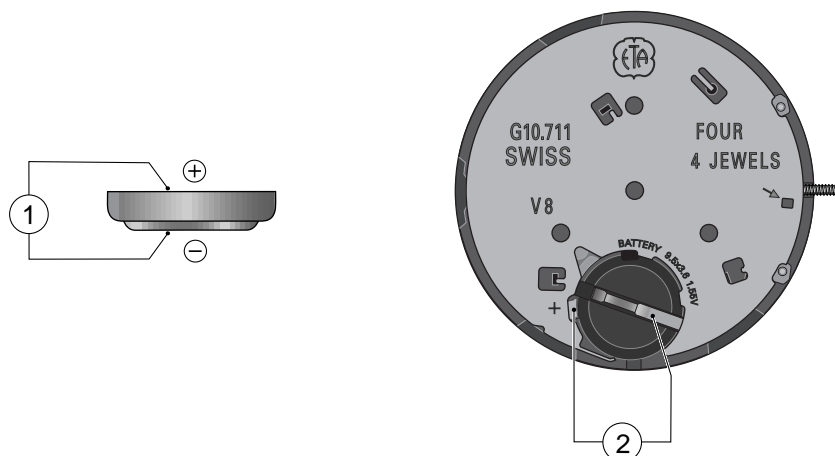
Hand-fitting

The hands can be fitted without a
special movement holder, but the
movement must be lying flat on a hard
or metallic support.



ETA SA Fabriques d'Ebauches
Marketing-Ventes
CH-2540 Grenchen

Contrôles électriques – Elektrische Kontrollen – Electrical tests



Position Messpunkt Position	Echelle de mesure Einstellung Messgerät Setting of apparatus	Mesure Messung Measurement	Contrôle Kontrolle Test	Remarques Bemerkungen Remarks
1	2 V (Ri ≥ 10 kΩ/V)	1,55 V	Tension de la pile Spannung der Batterie Battery voltage	<1,5 V = Remplacer la pile <1,5 V = Batterie auswechseln <1.5 V = Change the battery
2	2 V	<p>≤ 1,30 V</p> <p>Mesure sans pile. Avec alimentation extérieure variable, en descendant de 1,55 V à l'arrêt du mouvement.</p> <p>Messung ohne Batterie. Mit variabler Speisung von aussen, Spannung von 1,55 V reduzieren bis zum Stillstand des Werkes.</p> <p>Measurement without battery. With variable external power supply, starting at 1.55 V, lower tension until movement stops.</p>	<p>Limite inférieure de la tension de fonctionnement.</p> <p>Mouvement de base, couronne en pos. 1. Compteur 1/10 sec, couronne en pos. 2, poussoir A (fréquence 32 Hz). Compteur des secondes, couronne en pos. 2, poussoir B (fréquence 32 Hz). Compteur des minutes, couronne en pos. 3, poussoir A (fréquence 32 Hz).</p> <p>Untere Funktionsspannungsgrenze.</p> <p>Grundwerk, Stellkrone in Pos. 1. Zähler 1/10 Sek., Stellkrone in Pos. 2, Drücker A (Frequenz 32 Hz). Zähler Sek., Stellkrone in Pos. 2, Drücker B (Frequenz 32 Hz). Zähler Min., Stellkrone in Pos. 3, Drücker A (Frequenz 32 Hz).</p> <p>Lower working-voltage limit.</p> <p>Basic movement, setting crown in pos. 1. 1/10 sec. counter, setting crown in pos. 2, pushbutton A (frequency 32 Hz). Seconds counter, setting crown in pos. 2, pushbutton B (frequency 32 Hz). Minutes counter, setting crown in pos. 3, pushbutton A (frequency 32 Hz).</p>	<p>> 1,30 V = Remplacer le mouvement.</p> <p>> 1,30 V = Werk auswechseln.</p> <p>> 1.30 V = Change the movement.</p>
		<p>≤ 3,6 μA</p> <p>Mode normal Normalmodus Normal mode</p>	<p>Consommation du mouvement avec tige en position neutre, mesure sans pile, avec alimentation extérieure de 1,55 V.</p> <p>Stromaufnahme Uhrwerk, mit Welle in Neutralstellung, Messung ohne Batterie, mit Speisung von aussen, Spannung 1,55 V.</p>	<p>> 3,6 μA</p> <p>Mode normal Normalmodus Normal mode</p> <p>Remplacer le mouvement Werk auswechseln Change the movement</p>
	10 μA	<p>≤ 6,6 μA</p> <p>Mode chrono Chronomodus Chrono mode</p>	<p>Consumption of movement, with stem in neutral position, measurement without battery, with external power supply 1.55 V.</p>	<p>> 6,6 μA</p> <p>Mode chrono Modus Chrono Chrono mode</p> <p>Remplacer le mouvement Werk auswechseln Change the movement</p>

Contrôle de la marche instantanée

Réglage de la marche par inhibition.

Le contrôle de la marche du mouvement devra obligatoirement se faire à l'aide d'un appareil permettant de capter les impulsions du moteur avec une intégration de 60 secondes (ou un multiple de 60 secondes).

Alimentation

Pile: type «Low drain» U = 1,55 V, à l'oxyde d'argent.

ø 9,50 mm, hauteur 3,60 mm, capacité 84 mAh (Renata).

Renata, Vartachron, Rayovac: no 394, SR 936 SW.

Pose de la pile

Glisser la pile sous les deux languettes métalliques du couvre-module.

Presser la pile au fond de son logement. Le doigt du couvre-module maintient la pile en place.

Retrait de la pile

Glisser une brucelle entre le doigt de maintien et la pile (voir dessin) et faire lever sous celle-ci en écartant très légèrement le doigt de maintien vers l'arrière. Sortir la pile.

Kontrolle des momentanen Ganges

Gangregulierung durch Digital-Abgleich (Inhibition).

Die Gangkontrolle des Werkes muss mit einem Gerät zur Aufnahme der Motorimpulse und einer Integrationszeit von 60 Sekunden (oder einem Vielfachen von 60 Sekunden) durchgeführt werden.

Stromversorgung

Batterie: Typ «Low drain» U = 1,55 V Silberoxyd-Batterie.

ø 9,50 mm, Höhe 3,60 mm, Kapazität 84 mAh (Renata).

Renata, Vartachron, Rayovac: Nr. 394, SR 936 SW.

Batterie einsetzen

Schieben Sie die Batterie unter die beiden Metallaschen der Modulabdeckung. Drücken Sie die Batterie fest in die Halterung. Der Finger der Modulabdeckung fixiert die Batterie in der Halterung.

Batterie herausnehmen

Führen Sie eine Pinzette zwischen Haltefinger und Batterie ein (siehe Abbildung). Heben Sie die Batterie mit leichtem Druck nach hinten auf die Halterung aus. Nehmen Sie die Batterie heraus.

Checking the instantaneous rate

Rate adjustment through inhibition.

Checking the instantaneous rate of the movement requires specialized equipment, capable of picking up and integrating the motor impulses over one or several periods of 60 seconds.

Current supply

Battery: «Low drain» type U = 1.55 V, silver oxide type.

ø 9.50 mm, height 3.60 mm, capacity 84 mAh (Renata).

Renata, Vartachron, Rayovac: No. 394, SR 936 SW.

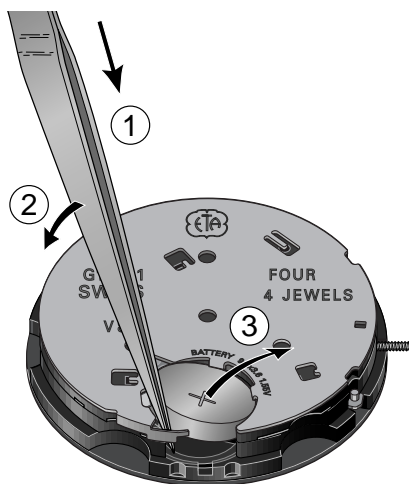
Fitting the battery

Slide the battery under the two metal tabs of the module cover.

Press the battery firmly into its mounting. The finger of the module cover keeps the battery in position.

Removing the battery

Insert tweezers between maintaining finger and battery (see drawing) and pry out the battery by gently lifting back the maintaining finger. Remove the battery.





ETA SA Fabriques d'Ebauches
Marketing-Ventes
CH-2540 Grenchen

Tél. 032 655 71 11
Téléfax 032 655 71 74
e-mail etasdf@eta.ch

A COMPANY OF THE  **SWATCH GROUP**

G10.711 - 12.06.1998 / STAR / 00